

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
com. Afumați, jud. Ilfov,
șos. București-Urziceni nr.16,
pav. P6, nr. st_95P6
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chișinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373 22) 921 180,
(+373 68) 411 711,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



MANUAL DE UTILIZARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

MOTOCULTOR

МОТОКУЛЬТИВАТОР

МОТОФРЕЗА

MCE3800



CARACTERISTICI TEHNICE

Cultivator	Tipul de transmisie	Clește de frecare centrifugală
	Adâncimea prelucrării	160 mm
	Lățimea de prelucrare	300 mm
	Numărul de transmisie	34: 1
	Greutatea uscată	15,0 kg
Motorul	Volumul rezervorului de combustibil	1,2 l
	Volum de lucru	62 cm ³
	Tipul motorului	Un singur cilindru, benzină în doi timpi cu răcire cu aer
	Sistemul de pornire	Manual, starter cu arc
	Sistemul de aprindere	Electronic
	Amestec de combustibil	Un amestec de benzină (număr octanic nu mai puțin de 92) și uleiuri pentru motoare în doi timpi în raport de 50:1
	Putere / rotații	2,4 c.p. / 6500 rotații/min

Specificațiile pot fi modificate fără notificare.

ATENȚIE! SIMBOLURI



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a începe lucrul



Atunci când utilizați produsul, purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii, prizele de urechi pentru a proteja auzul. Purtați o cască de protecție dacă există riscul căderii obiectelor și înfundarea capului.



Folosiți pantofi de protecție.



Utilizați mănuși pentru a vă proteja mâinile.



Utilizați o haină de protecție

*Pentru a evita rănirea, nu atingeți piesele rotative atunci când cultivatorul este pornit.

*Evitați contactul cu flacăra deschisă, nu fumați în apropierea cultivatorului.

*Instalați cultivatorul în mod egal și ferm înainte de a începe lucrul.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție acest manual. Verificați cultivatorul înainte de a începe să lucrați. Consultați lucrările pârghiilor de comandă. Aflați ce trebuie să faceți în caz de urgență. Acordați o atenție deosebită informațiilor precedate de următoarele titluri:



AVERTISMENT: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este împiedicată, ar putea duce la deces sau vătămări grave.



ATENȚIE: indică o situație periculoasă, care, dacă nu este înlăturată, poate duce la o leziune de severitate moderată.



ATENȚIE: înseamnă probabilitatea de deteriorare a echipamentului dacă instrucțiunile de utilizare a produsului nu sunt respectate.

1. În timpul funcționării, țineți cultivatorul pe ambele brațe atunci când rotiți freza și/sau lucrați cu motorul. Amintiți-vă că tăietorii continuă să se rotească chiar și atunci când coborâți pârghia de gaz. Înainte de a introduce cultivatorul, asigurați-vă că tăietorii sunt opriți complet și motorul este oprit.
2. Întotdeauna stați ferm la pământ, nu pierdeți echilibrul, nu întindeți cultivatorul. Înainte de a începe lucrul, analizați dacă există un obstacol în zona în care vă puteți împiedica și eliberați cultivatorul din mâini.
3. Verificați cu atenție zona în care veți folosi aparatul și eliminați toate elementele pe care acesta le poate arunca.
4. Asigurați-vă că eliminați copiii, animalele și străinii de la locul de muncă viitoare.
5. Fiți mereu atenți. Evaluați-vă acțiunile din punctul de vedere al bunului simț. Nu lucrați cu un cultivator dacă sunteți obosit.
6. Pentru a lucra mereu, îmbrăcați întotdeauna corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte și bijuterii largi, deoarece acestea pot intra în părți în mișcare ale cultivatorului. Purtați mănuși puternice. Mănușile reduc transferul vibrațiilor în mâini. Expunerea prelungită la vibrații poate provoca amorteală a degetelor și a altor afecțiuni. Purtați pantofi pe tălpi anti-alunecare pentru o mai mare durabilitate.
7. Nu lucrați cu unitatea goală sau în sandale deschise.
8. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Pentru a evita

deteriorarea auzului, este recomandat să folosiți căști de protecție atunci când lucrați cu un cultivator.

9. Pentru a reduce riscul de incendiu, nu permiteți acumularea de vegetație și lubrifianți în exces în motor și în zona rezervorului de gaze.

10. Porniți cu atenție motorul, respectând instrucțiunile producătorului și păstrați-vă picioarele în vecinătatea corpurilor de lucru.

11. Pentru utilizarea în siguranță a unității, asigurați-vă că toate piulițele, șuruburile sunt bine strânse.

12. Aveți grijă deosebită atunci când schimbați direcția de mișcare sau trageți unitatea pe dumneavoastră.

13. Lucrați numai în timpul zilei sau cu iluminare artificială bună.

14. Când lucrați pe pante, aveți grijă să nu alunecați.

15. Aveți mare grijă atunci când schimbați direcția pantelor.

16. Mențineți întotdeauna o distanță sigură cu alte persoane care lucrează cu dvs.

17. Verificați întotdeauna cultivatorul înainte de a vă asigura că toate mânerele, dispozitivele de fixare și supapele de siguranță sunt în stare de funcționare și în poziție.

18. Întotdeauna asigurați-vă și testați cultivatorul cu atenție. Urmați instrucțiunile de service din acest manual.

19. Păstrați întotdeauna cultivatorul într-un loc închis, uscat, inaccesibil copiilor.

20. Nu încercați să curățați tăietoarele în timpul rotirii. În primul rând, deconectați motorul și așteptați stoparea completă a tăietorilor.

21. Nu alimentați cultivatorul în apropierea flăcărilor deschise. Opriti încărcarea motorului înainte de realimentare și asigurați-vă că acesta se răcește.

22. Nu lăsați motorul pornit dacă opriți temporar lucrul cu cultivatorul.

23. Opreți motorul înainte de a muta cultivatorul de la un loc la altul.
 24. Nu acționezi cultivatorul în cazul în care coastele cilindrului și ale tobei de eșapament sunt murdare.

25. **ATENȚIE:** Cultivatorul este destinat uzului casnic în grădină. Durata de funcționare continuă a cultivatorului nu trebuie să fie mai mare de 10-15 minute, după care întreruperea muncii la 3-5 minute. Este interzisă utilizarea unui cultivator pentru prelucrarea pământului sau a altor soluri grele (argilă, stâncoasă sau congelată).

COMPONENTE ȘI CONTROALE DE BAZĂ



1. Roți,
2. Înălțimea direcționată a montării roților,
3. Bobina,
4. Partea inferioară a cadrului,
5. Cablul de gaz,
6. Pârghia de gaz,
7. Comutatorul,
8. Mânerele de lucru,
9. Partea de mijloc a cadrului,
10. Fixarea piulițelor mâner,
11. Motor,
12. Freze de lucru

Fig. 1

CONSTRUCȚIE ȘI COLECTARE

RO

CONSTRUCȚIA UNUI CULTIVATOR

Scoateți cu grijă cultivatorul din cutie, scoateți tot ambalajul și tăiați toate curelele, fixând părți ale mânerului.



ATENȚIE: de la fabrică, cultivatorul vine cu o reglare a înălțimii roții de ghidare (1), un orificiu de reglare cu deschideri în jos (poziția de transport Fig.2A). În ansamblul inițial al cultivatorului, ghidajul trebuie introdus cu canelura în sus (figura 2B).

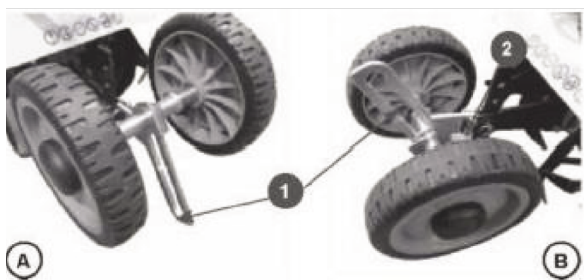


Fig. 2

Pentru aceasta, deșurubați piulițele și scoateți șuruburile de ghidare (2) (fig.2A). Rotiți fanta de ghidare în sus, așezați-l bine și strângeți șuruburile. Partea inferioară a ramei brațului de comandă este instalată din fabrică și este fixată de două șuruburi (A) Fig. 3. Când asamblați cultivatorul, verificați fiabilitatea strângerii șuruburilor



Fig. 3

Asigurați partea de mijloc a cadrului pentru a fixa manșetele de lucru în partea inferioară. Pentru a face acest lucru, utilizați două piulițe, două șuruburi de fixare și două șaibe de primăvară din setul de fixare a cultivatorului (A). 4. Evitați strângerea excesivă a piulițelor.

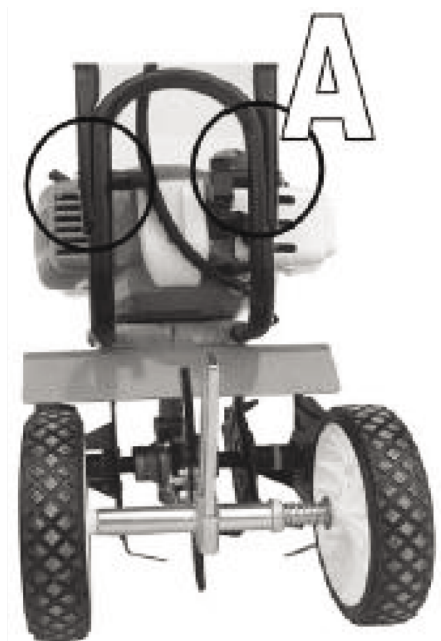


Fig. 4



Fig. 5

Fixați mânerele de lucru din dreapta și din stânga (A) Fig.5 pe mijlocul cadrului. Pentru a face acest lucru, utilizați două piulițe, două șuruburi de fixare și două șaibe de primăvară dintr-un set de fixare a unui cultivator (B). 5. Nu permiteți strângerea excesivă a piulițelor.

INSTALAREA DESCHIZĂTORULUI



ATENȚIE: cultivatorul este alimentat din instalație cu un arbore montat cu un punct în sus (figura 6A). Înainte de a utiliza cultivatorul, bobina trebuie poziționată în poziția de lucru. Vârful bobinei trebuie îndreptat spre mori (figura 6B).

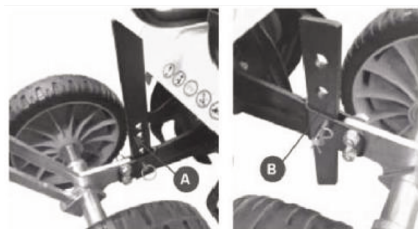


Fig. 6

Brăzdarul oferă o profunzime diferită a tratării solului. Există trei găuri pentru a ajusta profunzimea lucrării solului pe brăzdar. Dacă setați brăzdarul prea adânc în pământ, mișcarea cultivatorului va încetini, iar adâncimea cultivării va crește. Prin ridicarea brăzdarului, veți crește viteza cultivatorului, dar cultivarea va fi mai superficială. Setarea corectă a adâncimii gaterului depinde de compoziția solului.

COMBUSTIBIL ȘI ULEI

COMBUSTIBIL RECOMANDAT

Pentru a realiza un amestec de combustibil, utilizați benzină fără plumb cu un cifru octanic de 92, amestecată cu ulei de motor pentru motoarele în doi timpi răcit cu aer, într-un raport de 50:1. Se recomandă utilizarea uleiului de motor pentru motoarele în doi timpi răcite cu aer, care au clasificarea API TC-3 sau JASO FD.

Atunci când se utilizează uleiuri similare în doi timpi de la alți producători, acestea trebuie să aibă o clasificare nu mai mică de API TB / C sau JASO FC / D.



ATENȚIE: Nu utilizați lubrifiant destinat motoarelor în doi timpi cu răcire cu apă. Nu utilizați lubrifiant destinat motoarelor în doi timpi cu turații maxime reduse.

Este interzisă utilizarea pentru fabricarea uleiului de combustibil pentru motoarele în patru timpi.

Utilizați foaia de calcul pentru a pregăti corespunzător un amestec de combustibil.

Petrol, l	Ulei, ml	Corelație
1	20	01:50
5	100	01:50
10	200	01:50

PREPARAREA AMESTECULUI DE COMBUSTIBIL



ATENȚIE: Utilizați un recipient special fabricat din metal sau plastic nealimentar pentru a pregăti și depozita amestecul de combustibil. Amestecul trebuie gătit într-o încăpăre bine aerisită sau în aer liber. Este interzisă prepararea unui amestec de combustibil direct în rezervorul de triere.

1. Turnați jumătate din benzina gătită în rezervor.
2. Adăugați cantitatea necesară de ulei de motor în doi timpi.
3. Închideți capacul recipientului.
4. Agitați bine amestecul de combustibil în recipient.
5. Deschideți ușor capacul recipientului pentru a elibera aerul, apoi completați benzina rămasă. Închideți recipientul și agitați din nou bine.



ATENȚIE: Înainte de fiecare realimentare a rezervorului de combustibil, combinați cu atenție amestecul de combustibil din rezervor.



ATENȚIE: Se recomandă utilizarea unui amestec combustibil gata de utilizare în decurs de 30 de zile. După o depozitare prelungită, amestecul de combustibil se oxidează, devine eterogen și nu este adecvat pentru utilizare.



ATENȚIE: Atunci când preparați un amestec de combustibil, mențineți cu atenție raportul de benzină/ulei. Nu vărsați niciodată benzină pură pentru a alimenta motorul sculei.



ATENȚIE: Eroarea motorului ca urmare a funcționării pe benzină curată, cu un amestec combustibil necorespunzător pregătit sau vechi, nu este supus unei reparații în garanție.



AVERTISMENT: Nu depozitați motorul cu combustibil în rezervor în camera închisă. Combustibilul și vaporii acestuia sunt extrem de explozivi. Toate lucrările privind combustibilul ar trebui să fie efectuate numai de către adulți în aer liber sau într-o zonă bine ventilată, departe de sursele posibile de aprindere. Nu porniți motorul dacă a fost vărsat combustibil în timpul alimentării cu combustibil. Ștergeți restul amestecului vărsat cu o cârpă uscată și curată și așteptați să se usuce complet.



ATENȚIE: Nu exagerați și mențineți motorul în funcțiune pentru o perioadă lungă de timp la viteze de mers în gol. Nu utilizați un cultivator fără încărcătură la turații ridicate. Motorul atinge puterea maximă numai după efectuarea completă a rezervorului de combustibil de 8-10 ori.

FUNCȚIONAREA CULTIVATORULUI

PORNIREA MOTORULUI

Așezați cultivatorul pe o suprafață solidă uniformă, umpleți

rezervorul de combustibil cu un amestec combustibil proaspăt.

RO

Închideți carburatorul airbagului. În acest scop, instalați maneta de blocare în poziția “Închidere” din stânga. Fig. 7B. Faceți clic pe dopul grundului de pe carburator (Figura 7C) de 5-6 ori înainte de apariția combustibilului din acesta.

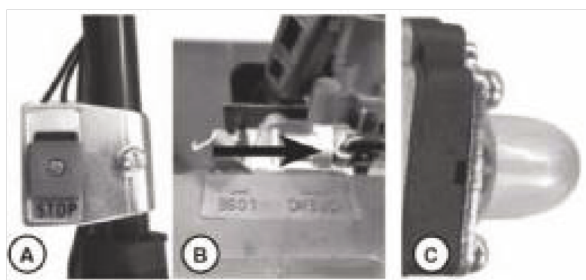


Fig. 7

Apăsați și țineți apăsată maneta de gaz în poziția presată (Figura 8A). În același timp, trageți mânerul demarorului (fig.8B) până când simțiți rezistență. După aceea, trageți o torsă ascuțită de 4-5 ori, până la prima bliț în motor.

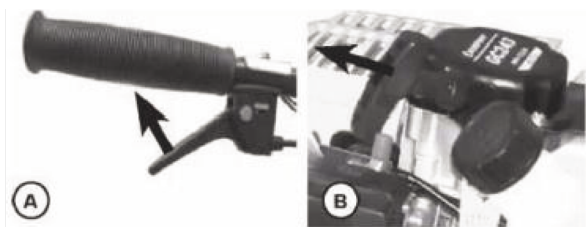


Fig. 8

După prima bliț, deschideți clapeta de aer. Pentru a face acest lucru, deplasați pârghia de aerisire a aerului în poziția “Deschis” și, ținând maneta de gaz presată, trageți o tijă ascuțită pentru mânerul de pornire de 2-3 ori. Motorul trebuie

să înceapă.

După pornire, eliberați maneta de gaz și încălziți motorul la ralanti timp de 1-2 minute.



ATENȚIE: Întotdeauna, la pornire, alegeți cursa liberă a cablului de pornire. Nu trageți cablul de pornire până când acesta nu se oprește. Nu eliberați mânerul starterului când acesta se află în poziția de sus. Nerespectarea acestor cerințe în timpul pornirii poate duce la ruperea pieselor de pornire și nu poate fi reparată prin garanție.



ATENȚIE: La pornirea unui motor incalzit, clapeta de aer nu va fi inchisa, benzina va umple lumanarea si motorul nu va putea porni.

Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, contactați un centru de service pentru a afla cauza defecțiunii.

OPRIREA MOTORULUI MOTORULUI

Pentru a opri motorul, eliberați gazul de declanșare și lăsați motorul să funcționeze timp de 15-20 de secunde în modul inactiv. Apoi, rotiți comutatorul în poziția “Stop”.



ATENȚIE: Modul inactiv este necesar pentru a reduce temperatura în interiorul motorului. Oprirea instantanee a motorului poate provoca o creștere accentuată a temperaturii în interiorul motorului și a defectării acestuia și este permisă numai în caz de urgență.



ATENȚIE: Nu atingeți cuțitele, acestea se pot roti după oprirea motorului.

FILTRU AER



ATENȚIE: Nu utilizați niciodată un cultivator fără filtru de aer, cu un filtru de aer murdar sau deteriorat. Praful și murdăria vor intra în motor, ceea ce va duce la spargere. Defecțiunea motorului din acest motiv nu este supusă unei reparații în garanție. Țineți filtrul de aer curat.

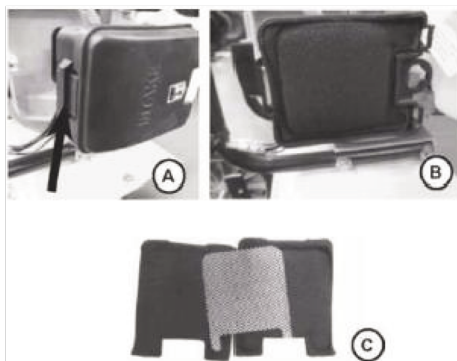


Fig. 9

Pentru a curăța sau a înlocui filtrul de aer, scoateți capacul filtrului de aer (fig.9A) și scoateți capacul (fig.9B). Scoateți filtrul de aer de spumă (două jumătăți) și o plasă de metal din carcasă.

Curățați rețeaua de metal de praf cu aer. Filtrul de aer din cauciuc spumant poate fi spălat într-o soluție cu săpun cald. Înainte de a instala filtrul, este necesar să se usuce. Filtrul deteriorat este supus înlocuirii. După instalare, închideți capacul compartimentului.

FILTRUL DE COMBUSTIBIL



ATENȚIE: Nu utilizați niciodată un cultivator cu un filtru de combustibil lipsă sau murdar. Filtrul de combustibil trebuie înlocuit după cum este necesar, dar cel puțin o dată pe an.

RO

Înlocuirea filtrului de combustibil (Figura 10).



Fig. 10

1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil.
2. Îndoți o bucată de fir moale sub forma unui cârlig mic.
3. Fixați furtunul de combustibil cu un filtru prin gâtul combustibilului.



AVERTISMENT: Nu scoateți complet furtunul de combustibil din rezervor. Suficient pentru a scoate partea furtunului cu filtrul.

4. Scoateți filtrul prin mișcarea de răsucire.
5. Instalați un filtru nou și plasați din nou furtunul de filtru în rezervor. Asigurați-vă că filtrul se află în partea inferioară a rezervorului.
6. Strângeți bine capacul rezervorului de combustibil.



ATENȚIE: Filtrul de combustibil nu este supus curățării, ci înlocuirii.

BUJIA

Pentru funcționarea eficientă a motorului, bujia trebuie să aibă un număr corespunzător de picături, un spațiu de scânteie între electrozi. Lumanarea nu trebuie să aibă deteriorări mecanice externe.

MARCAJUL CIRCUITULUI INFLAMATOR

R - are o rezistență încorporată 14 * 9.5 * 19 mm (diametrul firului / lungimea firului / dimensiunea cheii);

6 este un număr de picături;

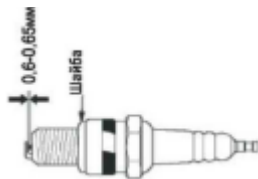
Y este un electrod central de cupru central, de 1,5 mm înălțime.

1. Scoateți capacul bujiei și îndepărtați murdăria din jurul bujiei.
2. Deșurubați bujia cu o cheie pentru bujie.



AVERTISMENT: Nu deșurubați niciodată bujia până când motorul nu se răcește complet - pericol de deteriorare a părții filetate a capului cilindrului. Această deteriorare a părții filetate nu este supusă unei reparații în garanție.

3. Verificați bujia. Dacă electrozii sunt uzați, izolația sau inelul de etanșare sunt deteriorate, bujia trebuie înlocuită.
4. Măsurați decalajul dintre electrozii bujiei cu ajutorul unei sonde speciale. Distanța trebuie să fie de 0,6-0,65 mm (Figura 11). Atunci când se mărește sau scade decalajul necesar, se recomandă înlocuirea scânteii, deoarece ajustarea decalajului poate schimba calitatea scânteii.



5. Strângeți ușor bujia cu mâinile.
 6. După montarea bujiei, strângeți-o cu o bujie și instalați capacul.
- Se recomandă înlocuirea bujiei după 100 de ore de funcționare.

Fig. 11



ATENȚIE: La instalarea unei bujii noi, pentru a asigura strângerea necesară, strângeți bujia cu o jumătate de rotație după montarea butonului la garnitura de etanșare. Când instalați o bujie deja utilizată, pentru a asigura strângerea necesară, strângeți bujia cu 1 / 4-1 / 8 părți după ce ați rotit ștuțul pe garnitura de etanșare.



AVERTISMENT: Dacă bujia nu este bine strânsă în timp ce motorul funcționează, ceea ce poate provoca deteriorarea motorului. Excesul de efort în timpul strângerii bujiei poate deteriora firul.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII ROȚII



Fig. 12

Roțile pe un cultivator în înălțime pot fi ajustate în trei poziții. Poziția inferioară a roților este stabilită atunci când cultivatorul este transportat pe o suprafață netedă, cu motorul oprit. Cele două poziții superioare sunt folosite pentru cultivarea solului și ajută la menținerea cultivatorului stabil în timpul funcționării la diferite adâncimi. Pentru a instala roțile la înălțimea necesară, trageți manșonul metalic pe arc până când manșonul este liber de deschiderea ghidajului vertical (Figura 12). Ridicați sau coborâți roțile la înălțimea necesară și fixați manșonul într-unul din cele trei deschideri din ghidajul vertical.

LUBRIFIEREA REDUCTORULUI



Fig. 13

Din instalație cultivatorul vine cu un lubrifiant în angrenaj. La fiecare 20 de ore de lucru este necesar să verificați și, dacă este necesar, să adăugați un lubrifiant universal pe bază de litiu.

Pentru a servi angrenajul, deșurubați șuruburile din orificiul de umplere (A) și orificiul de comandă (B). Adăugați lubrifiantul prin orificiul (A) până când acesta începe să se stoarce din gaura (B). Apoi, montați șuruburile în poziție și strângeți bine.

INSTALAREA FREZEI

Literele A, B, C, D sunt apăsate pe freze pentru o instalare corectă. Ordinea de instalare a morilor (vedere frontală din partea angrenajului) este prezentată în Fig. 14.



Fig. 14



ATENȚIE: Este interzisă schimbarea secvența de montare a frezelor.

RO

ÎNȚREȚINERE

Pentru a menține eficiența ridicată a cultivatorului, este necesar să verificați periodic starea tehnică a acestuia și să efectuați lucrările de întreținere necesare. Întreținerea regulată va contribui, de asemenea, la prelungirea duratei de viață a cultivatorului. Tabelul de mai jos prezintă frecvența întreținerii și tipurile de lucrări care trebuie efectuate.



AVERTISMENT: Nchideți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Întreținerea sau eliminarea necorespunzătoare a problemei înainte de exploatare poate duce la ruperea cultivatorului și nu poate fi repusă în funcție de garanție. Realizați întotdeauna verificarea programată de întreținere și recomandările enumerate în acest manual.



ATENȚIE: Pentru întreținere și reparații, utilizați numai piese de schimb originale. Utilizarea de piese sau piese de schimb neoriginale care nu îndeplinesc calitatea corespunzătoare poate deteriora cultivatorul și nu vor fi reparate.



NOTĂ: Programul de întreținere este valabil pentru condițiile normale de funcționare. Dacă utilizați motorul în condiții extreme, cum ar fi operarea de încărcare ridicată prelungită în timpul temperaturi ridicate, umiditate ridicată sau praf trebuie reduse perioade între activitățile de întreținere.

TABEL DE ÎNTREȚINERE

RO

Lucrarea se desfășoară în fiecare lună specificată sau ore petrecute, privindu-se ce se întâmplă înainte			Înainte de utilizare	25 de ore de lucru	50 de ore, dar nu mai puțin de o dată într-un sezon	Dacă este necesar / din cauza deteriorării
1	Filtru de aer	Verifică	X(1)*			
		Curăță		X(1)*		
		Înlocuiește			X(1)*	X(1)*
2	Filtru de combustibil	Verifică	X*			
		Înlocuiește			X(1)*	X*
3	Bujie	Verifică		X*		
		Înlocuiește			X*	
4	Ulei pentru reductor	Verifică	X*			
		Înlocuiește			X*	X*
5	Rezervor de combustibil	Curăță			X*	
6	Linia de combustibil	Verifică	X*			
		Înlocuiește	X*			X(2)
7	Lama de tăiere	Verifică	X*			
		Înlocuiește	X*			X*
8	Piese de fixare	Verifică	X*			
		Trageți în sus	X*			X*

(1) Serviciul trebuie efectuat mai des, când lucrați în condiții de praf. (2) Aceste articole trebuie efectuate la un centru de service specializat.

(*) Lucrarea se face de către utilizator.

Defecțiune	Motiv	Remediu
Frezele nu se rotesc când este apăsat pe gazul de declanșare	Nu există un contact cu roțile dințate.	Verificați / înlocuiți treptele de viteze *.
	Cuplaj defect de cuplare.	Verificați / înlocuiți *
Motorul nu pornește	Treceți în poziția “Stop”	Deplasați-vă la Start
	Nu există combustibil în rezervor.	Verificați și turnați combustibil
	Filtrul de combustibil este înfundat	Înlocuiți filtrul de combustibil
	Bujia nu funcționează	Verificați și înlocuiți bujia
Motorul nu dezvoltă energie	Filtru de aer / filtru de combustibil filtrat.	Verificați și înlocuiți filtrul de aer / combustibil
	Toba de eșapament înfundată	Curățați toba de eșapament
	Carburant neregulat	Reglați carburatorul *
	Compresie slabă.	Contactați un centru de service *
Motorul este supraîncălzit	Răcirea insuficientă din cauza disponibilității scăzute a aerului	Curățați coastele cilindrului de murdărie
Când este încărcat, motorul este mort	Carburant neregulat	Reglați carburatorul *
	Filtru de combustibil filtrat.	Înlocuiți filtrul de combustibil

* - Aceste lucrări de reparații și întreținere sunt efectuate în centre de service autorizate.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

RO

STOCAREA CULTIVATORULUI

În timpul pauzelor de lucru mai mult de 1,5 luni, se recomandă scurgerea combustibilului din rezervor. Pentru a face acest lucru:

1. Porniți motorul pentru a îndepărta reziduurile de carburant de la carburator.
2. Curățați tăietorii de resturile terenului. ntru bujie.

La sfârșitul sezonului se recomandă următoarele:

1. Slăbiți combustibilul din rezervorul de combustibil și porniți motorul pentru a îndepărta reziduurile de carburant de la carburator.
2. Curățați tăietorii de restul pământului și ungeți cu grăsime groasă acele locuri în care a fost șters vopseaua.
3. Deșurubați bujia și turnați 5 ml de ulei de motor curat în gaura deschisă.
4. Trageți 3-4 ori mânerul demarorului.
5. Strângeți bujia cu mâna, fără să o strângeți până la capăt.
6. Păstrați cultivatorul într-un loc uscat, ventilat, fără modificări ascuțite ale temperaturii.

PORNIREA DUPĂ STOCARE

Când ați terminat, deșurubați bujia. Spălați 3-4 ori pentru cablul de pornire pentru a curăța camera de ardere de grăsime. Ștergeți bujia și fixați-o la cilindru. Atașați cablul bujiei la bujie. Pentru a porni cultivatorul, urmați instrucțiunile pentru alimentarea și pornirea motorului cultivatorului.

TRANSPORT

Dacă cultivatorul funcționează, lăsați motorul să se răcească timp de 15 minute înainte de a-l încărca în mașină. Motorul fierbinte și sistemul de evacuare pot aprinde anumite materiale.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Культиватор	Тип трансмиссии	Центробежное фрикционное сцепление
	Глубина обработки	160 мм
	Ширина обработки	300 мм
	Передаточное число	34: 1
	Сухой вес	15,0 кг
Двигатель	Объем топливного бака	1,2 л
	Рабочий объем	62 см ³
	Тип двигателя	Одноцилиндровый, двухтактный бензиновый с воздушным охлаждением
	Система запуска	Ручной, пружинный стартер
	Система зажигания	Электронная
	Топливная смесь	Смесь бензина (октановое число не менее 92) и масла для двухтактных двигателей в соотношении 50: 1
	Мощность / Обороты	2,4 л.с. / 6500 обор. / мин

Технические характеристики могут быть изменены без предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

RU



Прочтите инструкцию пользователя перед эксплуатацией



При работе с изделием надевайте защитные очки, чтобы защитить зрение, заглушки для ушей, чтобы защитить органы слуха. Надевайте защитную каску, если есть опасность падения предметов и ушиб головы



Используйте защитную обувь.



Используйте перчатки для защиты ваших рук.



Используйте защитную рабочую одежду

*Чтобы избежать травмирования не подходите близко к вращающимся деталям когда культиватор включен.

*Избегайте контакта с открытым огнем, не курите у культиватора

*Установите культиватор ровно и стабильно перед началом работы.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данное руководство. Ознакомьтесь с устройством культиватора, прежде чем приступить к эксплуатации. Ознакомьтесь с работой рычагов управления. Знайте, что делать в экстренных случаях. Обратите особенное внимание на информацию, которому предшествуют следующие надписи :



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или получению серьезных травм.



ОСТОРОЖНО: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к получению травм средней тяжести.



ВНИМАНИЕ: означает достоверность получения повреждений оборудования при несоблюдении инструкций по эксплуатации изделия.

1. Во время работы держите культиватор за обе рукоятки при вращении фрезы и работе двигателя. Помните, что фрезы продолжают вращаться, даже когда вы опустили рычаг газа. Перед тем как поставить культиватор, удостоверьтесь в том, что фрезы полностью остановились и двигатель выключен.
2. Всегда твердо стойте на земле, не теряйте равновесие, не тянитесь за культиватором. Перед началом работы оглянитесь, нет ли на вашем участке преград, о которые вы можете споткнуться и выпустить культиватор из рук.
3. Тщательным образом осмотрите площадку, на которой будете использовать агрегат и удалите все предметы, которые он способен отбросить.
4. Обязательно удалите с места будущей работы детей, животных и посторонних людей. Всегда будьте внимательными. Оценивайте свои действия по позиции здравого смысла. Не работайте с культиватором, если вы устали.
5. Запускайте двигатель осторожно, выполняя инструкции производителя, следите, чтобы ноги не располагались вблизи рабочих органов.

6. Для безопасного использования агрегата следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты, были надежно затянуты.
7. Соблюдайте особенную осторожность, когда вы изменяете направление движения или тянете агрегат на себя.
8. Работайте только в дневное время или при красивом искусственном освещении.
9. При работе на склонах следите за тем, чтобы не подскользнуться.
10. Соблюдайте чрезвычайную осторожность при изменении направления движения на склонах.
11. Всегда храните безопасную дистанцию относительно других людей, которые работают вместе с вами.
12. Всегда проверяйте культиватор перед работой, чтобы удостовериться, что все рукоятки, крепления и предохранительные заслонки находятся в рабочем состоянии и на месте.
13. Всегда аккуратно обслуживайте и проверяйте ваш культиватор. Следуйте инструкциям по обслуживанию, которые указаны в данном руководстве.
14. Всегда храните культиватор в закрытом сухом месте, недоступном для детей.
15. Не пытайтесь очистить фрезу во время их вращения. Сначала отоприте двигатель и дождитесь полной остановки фрез.
16. Не заправляйте культиватор топливом вблизи источников открытого огня. Перед заправкой заглушите двигатель и удостоверьтесь, что он охладел.
17. Не оставляйте двигатель включенным, если временно прекращаете работу с культиватором.
18. Заглушите двигатель перед перемещением культиватора с одного места на другое.

19. Не работайте с культиватором, если ребра цилиндра и глушитель загрязнены.

20. **ВНИМАНИЕ:** культиватор предназначено для бытового использования в саду или огороде.

Длительность непрерывной работы культиватора не больше чем 10-15 минут, после чего перерыв в работе 3-5 минут. Запрещается применять культиватор для обработки целины или другой тяжелой почвы (глинистой, каменистой или мерзлой).

ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ



Рис. 1

1. Колеса, 2. Направляющая высоты установки колес,
3. Сошник, 4. Нижняя часть рамы, 5. Трос газа, 6. Рычаг газа, 7. Выключатель, 8. Рабочие рукоятки, 9. Средняя часть рамы, 10. Гайки крепления рукояток, 11. Двигатель, 12. Рабочие фрезы

РАСПАКОВКА И СБОР

RU

РАСПАКОВКА КУЛЬТИВАТОРА

Осторожно вытяните культиватор из коробки, удалите весь упаковочный материал и срежьте все завязки, фиксирующие составные части рукоятки.



ВНИМАНИЕ: культиватор поставляется с направляющей регулирование высоты колес (1), установленной регулирующим пазом с отверстиями вниз (транспортное положение Черт. 2А). Во время начальной сборки культиватора необходимо направляющую установить пазом вверх (Рис. 2В).

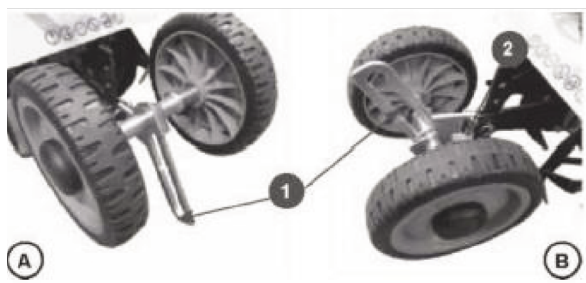


Рис. 2

Для этого необходимо открутить гайки и вытянуть болты (2) крепления направляющей (Рис. 2А). Перевернуть направляющую пазом кверху, установить на место и надежно затянуть болты. Нижняя часть рамы крепления рукояток управления установлена на заводе и закреплена двумя болтами (А) Черт. 3. Во время сборки культиватора необходимо проверить надежность затягивания болтов.



Рис. 3

Закрепите среднюю часть рамы крепления рабочих рукояток на нижней. Для этого используйте две гайки, два болта крепления и две пружинных шайбы из комплекта крепления культиватора (A) Черт. 4. Не допускайте чрезмерного затягивания гаек.

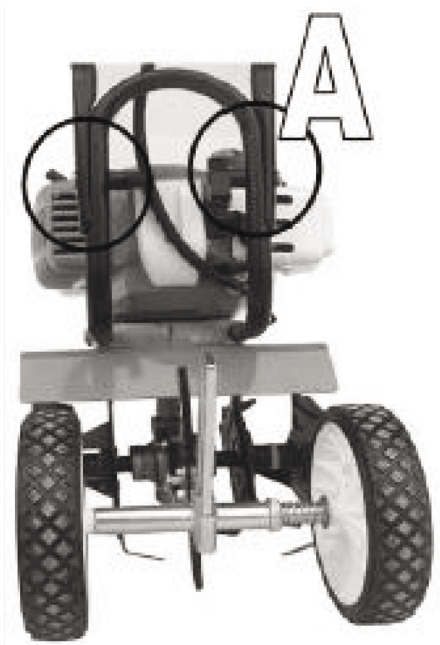


Рис. 4



Рис. 5

Закрепите правую и левую рабочие рукоятки (А) Черт. 5 на средней части рамы. Для этого используйте две гайки, два болта крепления и две пружинных шайбы из комплекта крепления культиватора (В) Черт. 5. Не допускайте чрезмерного затягивания гаек.

УСТАНОВКА СОШНИКА



ВНИМАНИЕ: культиватор поставляется с сошником, установленным острием кверху (Рис. 6А). Перед использованием культиватора сошник необходимо установить в рабочее положение. Острие сошника должно быть направлено в сторону фрез (Рис. 6В).

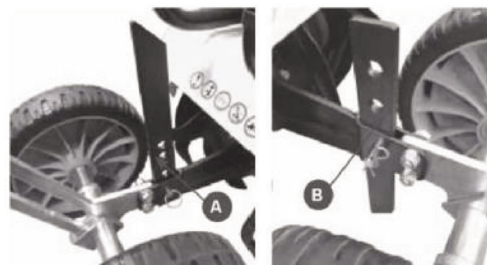


Рис. 6

Сошник обеспечивает разную глубину обработки почвы. Для регулирования глубины обработки почвы на сошнике есть три отверстия. Если вы устанавливаете сошник слишком глубоко в землю, движение культиватора замедлится и глубина культивирования увеличится. Поднимая сошник, вы увеличите скорость культиватора, однако культивирование будет более поверхностным. Правильное установление глубины сошника зависит от состава почвы.

ТОПЛИВО И МАСЛО

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ТОПЛИВО

Для изготовления топливной смеси используйте неэтилированный бензин с октановым числом 92, смешанный с моторным маслом для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением, в пропорции 50:

1. Рекомендуется использовать моторное масло для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением, которое имеет классификацию API TC, - 3 или JASO FD. При использовании аналогичных двухтактных масел других производителей, они должны иметь классификацию не ниже API TB/C или JASO FC/D.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте масло, предназначенное для двухтактных двигателей с водяным охлаждением. Не используйте масло, предназначенное для двухтактных двигателей, которые имеют низкие максимальные обороты. Запрещается использовать для изготовления топливной смеси масло для четырехтактных двигателей. Для правильного приготовления топливной смеси используйте справочную таблицу.

Бензин, л	Масло, мл	Соотношение
1	20	01:50
5	100	01:50
10	200	01:50

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ



ВНИМАНИЕ: Для приготовления и хранения топливной смеси используйте специальную емкость с металлом или не пищевым пластиком. Смесь необходимо готовить в хорошо проветриваемом помещении или на открытом воздухе. Запрещается готовить топливную смесь непосредственно в баке триммера.

1. Вылейте в емкость половину приготовленного для работы бензина.
2. Добавляйте необходимое количество двухтактного моторного масла.
3. Плотнo закройте крышку емкости.
4. Тщательным образом взболтайте топливную смесь в емкости.
5. Медленно откройте крышку емкости, чтобы выпустить воздух, после чего долейте бензин, который остался. Закройте емкость и опять тщательным образом взболтайте.



ВНИМАНИЕ: Перед каждой заправкой топливного бака необходимо тщательным образом взбалтывать топливную смесь в емкости.



ВНИМАНИЕ: Готовую к работе топливную смесь рекомендуется использовать на сквозняке 30 дней. При длительном хранении топливная смесь окисляется, становится неоднородной и непригодной к использованию.



ВНИМАНИЕ: При изготовлении топливной смеси тщательным образом выдерживайте соотношение бензин/масло. Никогда не заливаете чистый бензин для заправки двигателя вашего инструмента.



ВНИМАНИЕ: Факт поломки двигателя в результате эксплуатации на чистом бензине, с неправильно приготовленной или старой топливной смесью не подлежит гарантийному ремонту.



ПОВРЕЖДЕНИЯ: Не храните двигатель с топливом в баке в закрытом помещении. Топливо и его пары крайне взрывоопасны. Проводить все работы с топливом должны только взрослые люди на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении, подальше от источников возможного воспламенения. Не запускайте двигатель, если во время заправки горючее было пролито. Протрите остатки пролитой смеси сухой чистой тряпкой и дождитесь полного их высыхания.



ВНИМАНИЕ: Не обкатывать и не оставлять работать двигатель длительное время на холостых оборотах. Не эксплуатировать культиватор без нагрузки на высоких оборотах. Двигатель достигает максимальной мощности только после выработки 8-10 полных заправок топливного бака.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ КУЛЬТИВАТОРА

RU

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Установите культиватор на ровную твердую поверхность, заполните топливный бак свежей топливной смесью. Установите выключатель в положение “включен” (сдвиньте вперед к упору) Рис. 7А. Закройте воздушную заслонку карбюратора. Для этого рычаг заслонки установите в крайнее левое положение “Close” Рис. 7В. Нажмите на колпачок праймера на карбюраторе (Рис. 7С) 5-6 раз до появления в нем топлива.

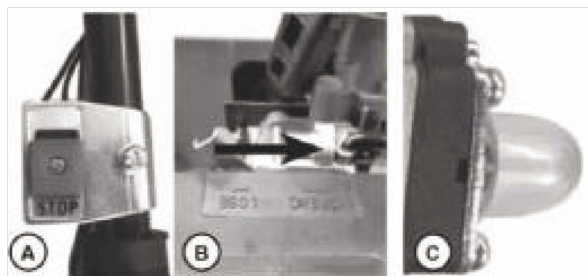


Рис. 7

Нажмите до упора и удерживайте рычаг газа в нажатом состоянии (Рис. 8А). Одновременно потяните за ручку стартера (Рис. 8В), пока не почувствуете сопротивление. После этого выполните резкий рывок 4-5 раз, к первой вспышке в двигателе.

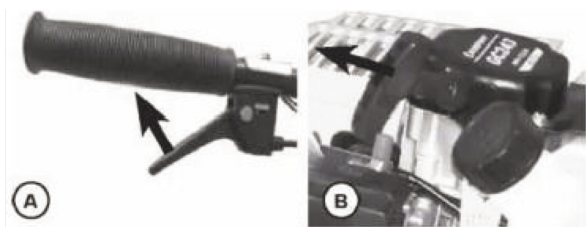


Рис. 8

После первой вспышки откройте воздушную заслонку. Для этого переведите рычаг воздушной заслонки в положение “Open” и, удерживая нажатым рычаг газа, выполните резкий рывок за ручку стартера 2-3 раза. Двигатель должен запуститься. После запуска отпустите рычаг газа и прогрейте двигатель на холостых оборотах на сквозняке 1-2 минут.



ВНИМАНИЕ: Всегда при запуске выбирайте свободный ход шнура стартера. Не вытягивайте при запуске шнур стартера к упору. Не отпускайте ручку стартера, когда она находится в верхнем положении. Невыполнение этих требований при запуске может привести к поломке деталей стартера и не подлежит ремонту по гарантии.



ВНИМАНИЕ: Во время запуска прогретого двигателя воздушную заслонку не закрывать, свечу заливает бензином и двигатель будет невозможно запустить.

Если двигатель не запускается после нескольких попыток, обратитесь к сервисному центру для выяснения причины неисправности.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Для остановки двигателя отпустите рычаг газа и дайте двигателю поработать 15-20 секунд в режиме холостого хода. Потом переведите выключатель в положение “Стоп”.



ВНИМАНИЕ: Режим холостого хода необходим для того, чтобы снизить температуру внутри двигателя. Мгновенная остановка двигателя может привести к резкому повышению температуры внутри двигателя и выхода его из строя и допускается лишь в аварийной ситуации.



ОСТОРОЖНО: Не касайтесь фрез, после остановки двигателя они могут вращаться.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР



ВНИМАНИЕ: Никогда не работайте культиватором без воздушного фильтра, с грязным или поврежденным воздушным фильтром. Грязь и пыль будут попадать к двигателю, который приведет к его поломке. Выход из строя двигателя за этой причиной не подлежит гарантийному ремонту. Держите воздушный фильтр чистым.

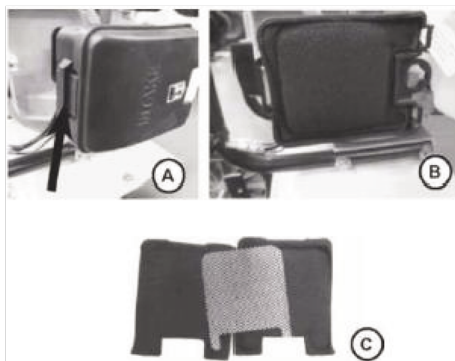


Рис. 9

Для очистки или замены воздушного фильтра отожмите щеколду крышки воздушного фильтра (Рис. 9А) и снимите крышку (Рис. 9В). Вытяните из корпуса поролоновый воздушный фильтр (две половинки) и металлическую сетку. Металлическую сетку очистить от мусора воздухом. Поролоновый воздушный фильтр можно промыть в теплом мыльном растворе. Перед

установлением фильтр необходимо просушить. Поврежденный фильтр подлежит замене. После установления закрыть отсек крышкой.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



ВНИМАНИЕ: Никогда не работайте культиватором с отсутствующим или грязным топливным фильтром. Топливный фильтр подлежит замене за мерой необходимости, но не реже, чем один раз в год. Замена топливного фильтра Рис. 10).



Рис. 10

1. Снимите крышку топливного бака.
2. Согните кусок мягкого провода в виде небольшого крючка.
3. Зацепите крючком топливный шланг с фильтром через топливную горловину.



ВНИМАНИЕ: Не вытягивайте топливный шланг полностью из бака. Достаточно вытянуть наружу часть шланга с фильтром.

1. Снимите фильтр закручивающим движением.
2. Установите новый фильтр и поместите шланг с фильтром опять в бак. Убедитесь, что фильтр лежит на дне бака.
3. Плотно закрутите крышку топливного бака.



ВНИМАНИЕ: Топливный фильтр не подлежит очищению, лишь замене.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Для эффективной работы двигателя, свеча зажигания должна иметь соответствующее капельное число, искровой зазор между электродами. Свеча не должна иметь внешних механических повреждений. Рекомендованная свеча зажигания RCJ6Y или ее аналоги.

МАРКИРОВКА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

R - имеет встроенный резистор 14*9,5*19мм (диаметр резьбы / длина резьбы / размер ключа);

6 - капельное число;

Y - стандартный медный центральный электрод, высотой 1,5мм.

ДЛЯ ПРОВЕРКИ ИЛИ ЗАМЕНЫ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ :

1. Отсоедините колпачок свечи зажигания и удалите грязь вокруг свечи зажигания.
2. Открутите свечу зажигания ключом подсвечника.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не выкручивайте свечу, пока двигатель полностью не остыл - опасность повреждение резьбовой части головки цилиндра. Данное повреждение резьбовой части не подлежит ремонту за гарантией.

1. Проверьте свечу зажигания. Если электроды изношены, поврежден изолятор или уплотняющее кольцо, свечу необходимо заменить.

2. Измеряйте зазор между электродами свечи специальным щупом. Зазор должен быть 0,6-0,65 мм

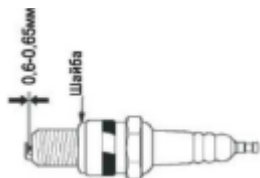


Рис. 11

(Рис. 11). При увеличении или уменьшении нужного зазора рекомендуется заменить свечу, так как регулирование зазора может привести к изменению качества искрообразования.

3. Осторожно закрутите свечу руками.

4. После того, как свеча зажигания установлена на место, затяните ее ключом подсвечника и установите колпачок. Рекомендуется заменить свечу зажигания через 100 часов работы.



ВНИМАНИЕ: При установлении новой свечи зажигания, для обеспечения необходимого затягивания, закрутите свечу ключом на 1/2 оборота после посадки буртика свечи на уплотняющую шайбу. При установлении свечи зажигания, что уже была в использовании, для обеспечения необходимого затягивания, закрутите свечу ключом на 1/4-1/8 часть оборота после посадки буртика свечи на уплотняющую шайбу.



ВНИМАНИЕ: е закручена должным образом свеча зажигания во время работы двигателя сильно нагревается, что может привести к его повреждению. Чрезмерное усилие во время затягивания свечи зажигания может повредить резьбу.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ КОЛЕС

RU



Рис. 12

Колеса на культиваторе по высоте можно отрегулировать в трех положениях. Нижнее положение колес устанавливается при транспортировке культиватора на гладкой ровной поверхности при выключенном двигателе. Два верхних положения используются при культивировании почвы и помогают сберечь устойчивость культиватора во время работы на разных глубинах.

Для установления колес на необходимой высоте оттяните металлическую гильзу к пружине к тому моменту, пока гильза не освободится из отверстия вертикальной направляющей (Рис. 12). Поднимите или опустите колеса к необходимой высоте и зафиксируйте гильзу в одном из трех отверстий в вертикальной направляющей.

СМАЗКА РЕДУКТОРА



Рис. 13

Из завода культиватор поставляется со смазкой в редукторе. Каждые 20 часов работы необходимо проверять и, при необходимости, добавлять универсальную смазку на литиевой основе. Для обслуживания редуктора выкрутите болты из отверстия (А) и контрольного отверстия (В). Добавлять смазку через отверстие (А) необходимо до тех пор, пока она не начнет выдавливаться из отверстия (В). После этого установите болты на место и плотно затяните.

УСТАНОВКА ФРЕЗ

На фрезях культиватора выдавлены литерные обозначения А, В, С, D для правильного установления. Порядок установления фрез (вид спереди со стороны редуктора) отображен на Рис. 14.



ВНИМАНИЕ: Запрещается изменять последовательность установления фрез на культиваторе.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержки высокой эффективности работы культиватора необходимо периодически проверять его техническое состояние и выполнять необходимые

работы по обслуживанию. Регулярное проведение технического обслуживания также поможет увеличить срок службы культиватора. В таблице, которая ниже приведена, указанная периодичность технического обслуживания и виды выполняемых работ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заглушите двигатель и дайте ему охладеть перед тем, как выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию. Несвоевременное техническое обслуживание или не устранение проблемы перед работой может стать причиной поломки культиватора и не подлежит гарантийному ремонту. Всегда выполняйте проверку и рекомендации по техническому обслуживанию за графиком, который указан в данном руководстве.



ВНИМАНИЕ: При техническом обслуживании и ремонте используйте только оригинальные запасные части. Использование неоригинальных запасных частей или запасных частей, которые не отвечают надлежащему качеству может привести к повреждению культиватора и не подлежит гарантийному ремонту.



ПРИМЕЧАНИЕ: График технического обслуживания применим к нормальным рабочим условиям. Если вы эксплуатируете двигатель в экстремальных условиях, таких как длительная высокая нагрузка, работа во время высокой температуры, высокой влажности или запыленности необходимо сократить сроки между ТО.

ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Работы выполняются в каждый указанный месяц или отработанное количество часов, глядя, что случается раньше.			Перед использованием	25 часов работы	50 часов, но не реже одного раза в сезон	При необходимости/или повреждениях
1	Воздушный фильтр	Проверить	X(1)*			
		Очистить		X(1)*		
		Заменить			X(1)*	X(1)*
2	Фильтр топливный	Проверить	X*			
		Заменить			X(1)*	X*
3	Свеча зажигания	Проверить		X*		
		Заменить			X*	
4	Масло редуктора	Проверить	X*			
		Заменить			X*	X*
5	Топливный бак	Очистить			X*	
6	Топливо-провод	Проверить	X*			
		Заменить	X*			X(2)
7	Лезвия фрез	Проверить	X*			
		Заменить	X*			X*
8	Крепления деталей	Проверить	X*			
		Подтянуть	X*			X*

(1) Сервисное обслуживание должно осуществляться более часто, при работе в запыленных условиях. (2) Эти пункты должны осуществляться в специализированном сервисном центре. (*) Работа выполняется пользователем

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Фрезы не вращаются при рычаг газа	Нет зацепления шестерен редуктора.	Проверить / Заменить шестерни *.
	Неисправная муфта сцепления.	Проверить / Заменить *
Двигатель не запускается	Переключатель в положении "Стоп"	Переведите в положение "Старт"
	Нет топлива в баке.	Проверить и налить топливо.
	Засорился топливный фильтр	Заменить топливный фильтр
	Не работает свеча зажигания	Проверить и заменить свечу
Двигатель не развивает мощность	Засорен воздушный / топливный фильтр.	Проверить и заменить воздушный / топливный фильтр
	Забитый глушитель.	Почистить глушитель
	Не отрегулирован карбюратор	Отрегулировать карбюратор *
	Слабая компрессия.	Обратиться в сервисный центр *
Двигатель перегревается	Недостаточное охлаждение через плохой доступ воздуха	Очистить ребра цилиндра от грязи
При нагрузке двигатель глохнет	Не отрегулирован карбюратор.	Отрегулировать карбюратор *
	Засоренный топливный фильтр.	Заменить топливный фильтр.

* - Данные работы из ремонта и обслуживания проводятся в условиях уполномоченных сервисных центров.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

ХРАНЕНИЯ КУЛЬТИВАТОРА

Во время перерывов в работе больше чем 1,5 месяца рекомендуется слить топливо с бака.

Для этого:

1. Заведите двигатель, чтобы удалить остатки топлива из карбюратора.
2. Очистить фрезы от остатков земли.

После окончания сезона рекомендуется провести следующие работы:

1. Слейте топливо из топливного бака и заведите двигатель, чтобы удалить остатки топлива из карбюратора.
2. Очистить фрезы от остатков земли, смажьте густой смазкой те места, где была стертая краска.
3. Открутите свечу зажигания и налейте в отверстие подсвечника 5мл чистого моторного масла.
4. Потяните 3-4 раза за рукоятку стартера.
5. Закрутите свечу рукой, не затягивая ее до конца.
6. Храните культиватор в сухом, проветриваемом помещении без резких перепадов температуры.

ЗАПУСК В РАБОТУ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

По завершении, выкрутите свечу зажигания. Дерните 3-4 раза за шнур стартера для того, чтобы очистить камеру сгорания от масла. Протрите свечу зажигания и установите в цилиндр. Прикрепите провод колпачка зажигания к свече. Для запуска культиватора следуйте инструкциям по заправке топливом и пуска двигателя культиватора.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Если культиватор работал, дайте двигателю охладеть на сквозняке 15 минут, прежде чем загружать его к транспортному средству. Горячий двигатель и выхлопная система могут зажечь некоторые материалы.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Култиватор	Тип трансмисия	Центробежен фрикционен съединител
	Дълбочина на обработка	160 мм
	Ширина на обработка	300 мм
	Предавателно отн- ние	34: 1
	Тегло	15,0 кг
Двигател	Обем на резервоара	1,2 л
	Работен обем	62 см ³
	Тип на двигателя	Един цилиндър, с въздушно охлаждане, двутаков, бензинов
	Система за стартиране	Ръчен, пружинен стартер
	Запалителна система	Електронна
	Горивна смес	Смес от бензин (октаново число най-малко 92) и масло за двутакови двигатели в съотношение 50: 1
	Мощност / Обороти	2,4 л.с. / 6500 обор. / мин

Техническите спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ОТ ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИТЕ ЗНАЦИ



Прочетете ръководството за употреба преди ползване.



Когато работите с продукта, носете предпазни очила, за да предпазите зрението, тапи за уши, за да предпазите слуха си. Носете каска, ако има опасност от падане на предмети и главата ви.



Използвайте предпазни обувки.



Използвайте ръкавици, за да защитите ръцете си.



Използвайте защитно работно облекло.

*За да избегнете наранявания, не се приближавайте до въртящи се части, когато култиваторът е включен.

*Избягвайте контакт с открит пламък; не пушете близо до култиватора.

*Поставете култиватора равномерно и стабилно, преди да започнете работа..

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство. Запознайте се с култиватора преди работа. Запознайте се с работата на лостовете за управление. Знайте какво да правите при спешни случаи. Обърнете особено внимание на информацията, предшествана от следните етикети:



ВНИМАНИЕ: Обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.равм.



ВНИМАНИЕ: Обозначава опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до умерено нараняване.



ВНИМАНИЕ: Обозначава опасност от повреда на оборудването в случай на неспазване на инструкциите за употреба на продукта.

1. По време на работа дръжте култиватора за двете дръжки, докато се въртят фрезите и работи двигателя. Не забравяйте, че фрезите продължават да се въртят, дори когато отпуснете лоста на газта. Преди да настроите култиватора, уверете се, че фрезите са напълно спрени и двигателят е изключен.
2. Винаги стойте стабилно на земята, не губете равновесие, не се накланяйте към култиватора. Преди да започнете, огледайте се, за да видите дали има препятствия във вашия район, на които бихте могли да се препънете и да изпуснете култиватора от ръцете си.
3. Проверете внимателно района, където ще използвате устройството и премахнете всички предмети, които той може да отхвърли настрана.
4. Не забравяйте да не допускате деца, животни и непознати до мястото на бъдещата работа. Винаги внимавайте. Преценете действията си по разумен начин. Не работете с култиватора, ако сте уморени.
5. Стартирайте двигателя внимателно, следвайки инструкциите на производителя, като се уверите, че краката ви не са разположени в близост до работните елементи.

6. За безопасно използване на машината се уверете, че всички гайки, болтове и винтове са затегнати здраво.
7. Бъдете изключително внимателни, когато променят посоката или дърпате машината към себе си.
8. Работете само през деня или при достатъчно изкуствено осветление.
9. Когато работите по склонове, внимавайте да не се подхлъзнете.
10. Бъдете изключително внимателни при промяна на посоката по склонове.
11. Винаги се дръжте на безопасно разстояние от другите хора, които работят с вас.
12. Винаги проверявайте култиватора преди работа, за да се уверите, че всички дръжки, елементи и предпазни капаци са работещи и са на място.
13. Винаги внимателно поддържайте и инспектирайте вашия култиватор. Следвайте инструкциите за поддръжка в това ръководство.
14. Винаги съхранявайте култиватора на затворено и сухо място, недостъпно за деца.
15. Не се опитвайте да почиствате фреза, докато се върти. Първо изключете двигателя и изчакайте фрезите да спрат напълно.
16. Не зареждайте култиватора с гориво в близост до открит пламък. Преди да зареждате, изключете двигателя и се уверете, че се е охладил.
17. Не оставяйте двигателя включен, ако временно спрете работа с култиватора.
18. Спрете двигателя, преди да преместите култиватора от едно място на друго.
19. Не използвайте култиватора, ако ребрата на цилиндъра и шумозаглушителя са замърсени.
20. **ВНИМАНИЕ:** култиваторът е предназначен за домашна употреба в градината или зеленчуковата

градина. Продължителността на непрекъснатата работа на култиватора е не повече от 10-15 минути, след което се налага почивка в работата за 3-5 минути. Забранено е използването на култиватора за обработка на девствена почва или друга тежка почва (глина, скалиста или замръзнала).

ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ И ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



Рис. 1

1. Колела, 2. Водач за височина на монтиране на колелото, 3. Ограничител, 4. Долна рамка, 5. Газов кабел, 6. Газов лост, 7. Превключвател, 8. Работни дръжки, 9. Средна част на рамката, 10. Закрепващи гайки дръжки, 11. Двигател, 12. Работни фрези.

РАСПАКОВКА И СБОР

РАЗОПАКОВАНЕ НА КУЛТИВАТОРА

BG

Внимателно издърпайте култиватора от кутията, отстранете всички опаковъчни материали и отрежете всички връзки, които закрепват компонентите на дръжката.



ВНИМАНИЕ: култиваторът е снабден с водач за регулиране на височината на колелата (1), монтиран от управляващ канал с отвори надолу (транспортно положение рис. 2А). По време на първоначалното сглобяване на култиватора водачът трябва да бъде монтиран с жлеба нагоре (Рис. 2В).

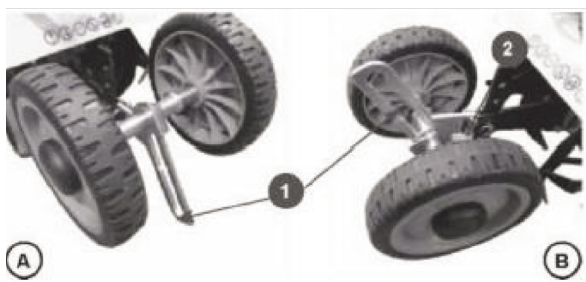


Рис. 2

За целта развийте гайките и издърпайте болтовете (2) на закрепването на шината (рис. 2А). Обърнете водача на обратно, поставете го отново и здраво затегнете болтовете. Долната част на рамката за монтаж на контролните дръжки е инсталирана фабрично и е закрепена с два болта (А) рис. 3. По време на монтажа на култиватора, проверете дали болтовете са затегнати здраво.



Рис. 3

Фиксирайте средната част на рамката за закрепване на работните дръжки към долната част. За целта използвайте двете заключващи гайки, двата монтажни болта и двете пружинни шайби от монтажния комплект на култиватора (A) рис. 4. Не затягайте прекалено много гайките.

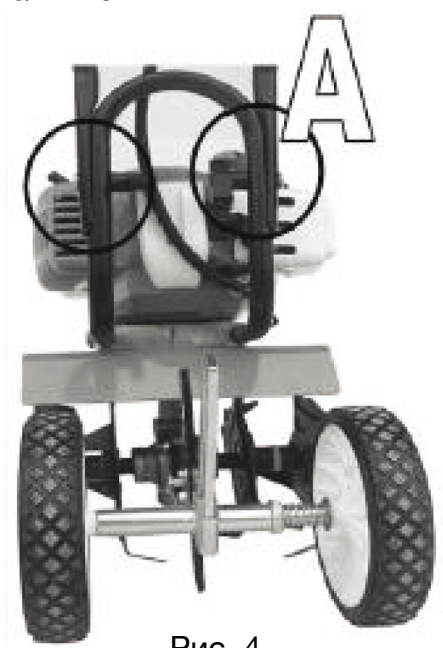


Рис. 4



Рис. 5

Фиксирайте дясната и лявата работна дръжка (А) рис. 5 в средата на рамката. За целта използвайте двете заключващи гайки, двата монтажни болта и двете пружинни шайби от монтажния комплект на култиватора (В) рис. 5. Не затягайте прекалено много гайките.

МОНТАЖ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ: култиваторът се доставя с ограничител (на дълбочината), монтиран с върха нагоре (рис. 6А). Преди да използвате култиватора, ограничителят трябва да бъде монтиран в работно положение. Върхът на ограничителя трябва да е насочен към фрезите (рис. 6В).

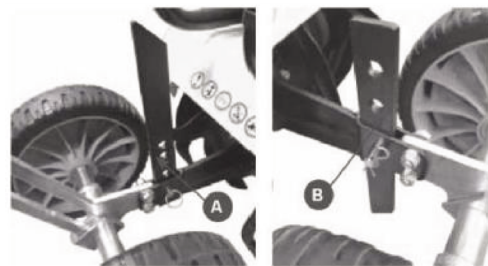


Рис. 6

Ограничителят осигурява равна дълбочина на оран. На него има три отвора за контрол на дълбочината на оран. Ако поставите ограничителя твърде дълбоко в земята, култиваторът ще се забави и дълбочината на култивиране ще се увеличи. Повдигането на ограничителя ще увеличи скоростта на култиватора, но култивирането ще бъде по-повърхностно. Правилната настройка на дълбочината на ограничителя зависи от състава на почвата.

ГОРИВО И МАСЛО

ПРЕПОРЪЧАНО ГОРИВО

За да направите горивната смес, използвайте безоловен бензин с октаново число 92, смесен с моторно масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане в пропорция 50: 1. Препоръчва се използването на моторно масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане, което има класификация API TC - 3 или JASO FD. Когато използвате подобни двутактови масла от други производители, те трябва да имат класификация поне API TB / C или JASO FC / D.



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте масло, предназначено за двутактови двигатели с водно охлаждане. Не използвайте масло, предназначено за двутактови двигатели, които имат ниски максимални обороти. Забранено е използването на четиритактово моторно масло за производството на горивната смес. За правилната подготовка на горивната смес използвайте референтната таблица.

Бензин, л	Масло, мл	Съотношение
1	20	01:50
5	100	01:50
10	200	01:50

ПРИГОТВЯНЕ НА ГОРИВНАТА СМЕС



ВНИМАНИЕ: За да пригответе и съхраните горивната смес, използвайте специален контейнер от метал или нехранителна пластмаса. Сместа трябва да се приготви на добре проветриво място или на открито. Не приготвяйте горивната смес директно в резервоара.

1. Изсипете половината от подготвения за работа бензин в контейнера.
2. Добавете необходимото количество двутактово двигателно масло.
3. Затворете плътно капака на контейнера.
4. Разклатете добре горивната смес.
5. Бавно отворете капака на контейнера, за да освободите въздуха, след което добавете останалия бензин. Затворете съда и отново разклатете добре.



ВНИМАНИЕ: Преди всяко зареждане на горивния резервоар внимателно разклатете горивната смес в резервоара.



ВНИМАНИЕ: Готовата за употреба горивна смес се препоръчва за използване в течение на 30 дни. По време на дългосрочно съхранение горивната смес се окислява, става хетерогенна и неизползваема.



ВНИМАНИЕ: Когато правите горивната смес, внимателно спазвайте съотношението бензин / масло. Никога не добавяйте чист бензин за зареждане на двигателя на вашия инструмент.



ВНИМАНИЕ: Фактът на повреда на двигателя в резултат на работа на чист бензин, с неправилно приготвена или стара горивна смес означава, че той не подлежи на гаранционен ремонт.



ПОВЕРЕДИ: Не съхранявайте двигателя с гориво в резервоара на закрито. Горивото и неговите пари са изключително експлозивни. Всички работи по горивото трябва да се извършват само от възрастни, на открито или в добре проветриво място, далеч от източници на запалване. Не стартирайте двигателя, ако гориво се е разляло по време на зареждане. Избършете останалата част от разлятата смес със суха, чиста кърпа и изчакайте, докато изсъхнат напълно.



ВНИМАНИЕ: Не пускайте и не оставяйте двигателя да работи дълго време на празен ход. Не използвайте култиватора без натоварване при високи скорости. Двигателят достига максимална мощност чак след 8-10 пълни зареждания на резервоара за гориво.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА КУЛТИВАТОРА

ПУСКАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Поставете култиватора върху равна, твърда повърхност, напълнете резервоара с гориво. Поставете превключвателя

в положение “включено” (плъзнете напред до край) рис. 7А. Затворете въздушния дросел на карбуратора. За целта поставете лоста на дросела в крайно ляво положение “Close” рис. 7В. Натиснете капачето на «праймера» на карбуратора (рис. 7С) 5-6 пъти, докато в него се появи гориво.

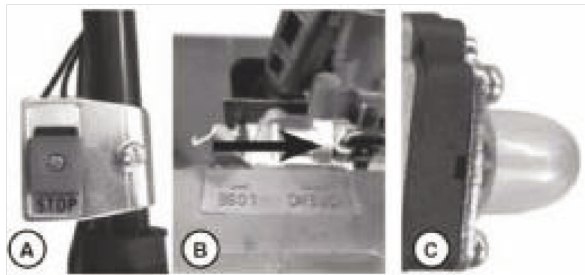


Рис. 7

Нажмиете до упора и удерживайте рычаг газа в нажатом состоянии (Рис. 8А). Одновременно потяните за ручку стартера (Рис. 8В), пока не почувствуете сопротивление. После этого выполните резкий рывок 4-5 раз, к первой вспышке в двигателе.

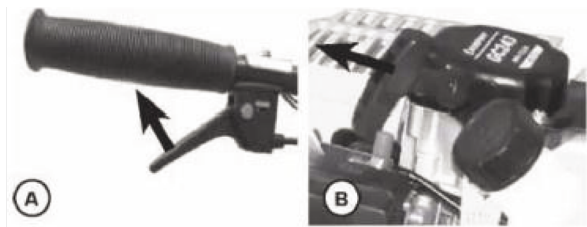


Рис. 8

След първото възпламеняване отворете въздушния дросел. За да направите това, преместете лоста на дросела в положение “Отворено” и, докато държите лоста на дросела натиснат, извършете рязко дърпане на дръжката на стартера 2-3 пъти. Двигателят трябва да

стартира. След стартиране освободете лоста на газта и загрейте двигателя на празен ход за 1-2 минути.

BG



ВНИМАНИЕ: Винаги избирайте свободно пускане на стартерния кабел при стартиране. Не дърпайте стартерния кабел до край при стартиране. Не освобождавайте дръжката на стартера, когато е в горно положение. Неспазването на тези изисквания при стартиране може да доведе до повреда на частите на стартера и той не може да бъде ремонтиран по гаранция.

ВНИМАНИЕ: Когато стартирате вече топъл двигател, не затваряйте въздушния дросел, за да не напълните свещта с бензин; ще бъде невъзможно да стартирате двигателя. Ако двигателят не се стартира след няколко опита, свържете се със сервизен център, за да изясните причината за неизправността.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За да спрете двигателя, освободете лоста на газта и оставете двигателя да работи 15-20 секунди в режим на празен ход. След това поставете превключвателя в положение "Стоп".



ВНИМАНИЕ: Режимът на празен ход е необходим, за да се намали температурата вътре в двигателя. Незабавното спиране на двигателя може да доведе до рязко повишаване на температурата вътре в двигателя и неговата повреда; това е позволено само при спешни случаи.



ОСТОРОЖНО: Не докосвайте фрезите, след като двигателят спре, защото те могат да се въртят.

BG

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте култиватора без въздушен филтър, с мръсен или повреден въздушен филтър. Мръсотията и прахът ще стигнат до двигателя, което ще доведе до неговата повреда. Повредата на двигателя по тази причина не подлежи на гаранционен ремонт. Поддържайте въздушния филтър чист.

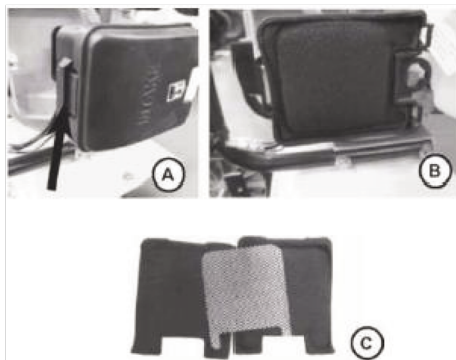


Рис. 9

За да почистите или смените въздушния филтър, издърпайте ключалката на капака на въздушния филтър (рис. 9А) и отстранете капака (рис. 9В). Издърпайте филтъра от пенокаучук (две половини) и металната мрежа от корпуса. Почистете металната мрежа от отпадъци със сгъстен въздух. Въздушният филтър от пенокаучук може да се измие в топъл сапунен разтвор. Филтърът трябва да бъде изсушен преди

монтажа. Повреденият филтър трябва да бъде сменен. След монтажа затворете капака на отделениято.

ГОРИВЕН ФИЛТЪР



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте култиватора с липсващ или мръсен филтър за гориво. Филтърът за гориво трябва да бъде сменен при необходимост, но поне веднъж годишно

Подмяна на горивния филтър (рис. 10):



Рис. 10

1. Свалете капачката на резервоара за гориво.
2. Огънете парче мека тел във формата на малка кука.
3. Закачете и издърпайте маркуча за гориво с филтъра през гърлото на резервоара.



ВНИМАНИЕ: Не дърпайте маркуча за гориво напълно от резервоара. Достатъчно е да издърпате частта от маркуча с филтъра.

1. Извадете филтъра с усукващо движение.

2. Инсталирайте нов филтър и поставете маркуча на филтъра обратно в резервоара. Уверете се, че филтърът е на дъното на резервоара.
3. Затегнете капачката на резервоара.



ВНИМАНИЕ: Филтърът за гориво не може да бъде почистен, а само подменен.

СВЕЩ

За ефективна работа на двигателя свещта трябва да има подходящи топлинна мощност и искрова междина. Свещта не трябва да има външни механични повреди. Препоръчителна свещ - RCJ6Y или нейните еквиваленти.

МАРКИРОВКА НА СВЕЩТА

R - има вграден резистор 14 * 9,5 * 19 мм (диаметър на резбата / дължина на резбата / размер на ключа);

6 - топлинна мощност;

Y - стандартен меден централен електрод, височина 1,5 мм.

ЗА ПРОВЕРКА ИЛИ СМЯНА НА СВЕЩТА:

3. Отстранете капачката на свещта и премахнете замърсяването около запалителната свещ.
4. Развийте свещта, като използвате ключа за свещи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не развивайте свещта, докато двигателят не се охлади напълно, защото има риск от повреда на резбовата част на цилиндровата глава. Това увреждане на резбовата част не може да бъде поправено по гаранция.

1. Проверете свещта. Ако електродите са износени, изолаторът или уплътнителният пръстен са повредени, свещта трябва да бъде сменена.

2. Измерете междината между електродите на свещта със специален инструмент. Междината трябва да бъде 0,6 - 0,65 мм (рис. 11). Ако е увеличена или намалена необходимата междина, се препоръчва да замените свещта, тъй като регулирането на междината може да доведе до промяна в качеството на искрите.

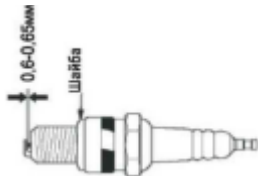


Рис. 11

3. Внимателно затегнете свещта на ръка.

4. След като свещта е поставена на място, затегнете я с ключа за свещи и поставете капачката. Препоръчва се да сменяте свещта след 100 часа работа.



ВНИМАНИЕ: Когато монтирате нова свещ, за да осигурите необходимото затягане, затегнете свещта с гаечен ключ на 1/2 оборот, след опирание до уплътнителната шайба. Когато монтирате свещ, която вече е използвана, за да се гарантира необходимото затягане, затегнете свещта с гаечен ключ на 1/4 - 1/8 обороти, след опирание до уплътнителната шайба.



ВНИМАНИЕ: Ако запалителната свещ не е завита правилно, тя става много гореща по време на работа на двигателя, което може да доведе до повреда. Прекомерната сила при затягане на запалителната свещ може да повреди резбата.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛЕЛАТА



Рис. 12

Колелата на култиватора могат да се регулират по височина в три позиции. Долната позиция на колелата се задава при транспортиране на култиватора върху гладка, равна повърхност с изключен двигател. Двете горни позиции се използват при обработването на почвата и спомагат за поддържане на устойчивостта на култиватора по време на работа на различни дълбочини. За да настроите колелата на необходимата височина, издърпайте металната втулка към пружината, докато втулката се освободи от отвора на вертикалния водач (рис. 12). Повдигнете или спуснете колелата до необходимата височина и фиксирайте втулката в един от трите отвора във вертикалната шина.

СМАЗВАНЕ НА РЕДУКТОРА



Рис. 13

От завода-производител култиваторът идва със смазка в редуктора. На всеки 20 часа работа е необходимо да

се проверява и ако е необходимо да се добавя универсална смазка на основата на литий. За да обслужвате редуктора, развийте болтовете от отвора (А) и контролния отвор (В). Добавете смазка през отвора (А), докато започне да се излива от отвора (В). След това поставете отново болтовете и затегнете здраво.

МОНТАЖ НА ФРЕЗИТЕ

Върху фрезите на култиватора има релефни надписи А, В, С, D за правилно монтиране. Процедурата за поставяне на фрези (изглед отпред от страната на редуктора) е показана на рис. 14.



Рис. 14



ВНИМАНИЕ: Забранено е да се променя последователността на монтиране на фрезите на култиватора.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За да се поддържа високата ефективност на култиватора, е необходимо периодически да се проверява техническото му състояние и да се извършват

необходимите работи по поддръжката. Редовната поддръжка също ще помогне да удължите живота на култиватора. Таблицата по-долу показва честотата на поддръжката и видовете извършени работи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете двигателя и го оставете да се охлади, преди да извършите каквито и да е работи по поддръжката. Ненавременната поддръжка или нерешаване на проблема преди

работа може да причини повреда на култиватора и той няма да подлежи на гаранционен ремонт. Винаги изпълнявайте препоръките за проверка и поддръжка по графика, посочен в това ръководство.



ВНИМАНИЕ: За поддръжка и ремонт използвайте само оригинални резервни части. Използването на неоригинални резервни части или резервни части, които не отговарят на правилното качество, може да повреди култиватора и той няма да подлежи на гаранционен ремонт.



ЗАБЕЛЕЖКА: Графикът за поддръжка е приложим за нормални работни условия. Ако използвате двигателя при екстремни условия, като продължително високо натоварване, работа по време на висока температура, висока влажност или прах, трябва да съкратите времето между мероприятията по поддръжка.

ТАБЛИЦА ЗА ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

BG

Работата се извършва във всеки определен месец или по отработени часове, като се гледа какво се случва по-рано.			Преди употреба	25 часа работа	50 часа, но поне веднъж на сезон	При необходимост / при повреда
1	Въздушен филтър	Проверете	X(1)*			
		Почистете		X(1)*		
		Сменете			X(1)*	X(1)*
2	Горивен филтър	Проверете	X*			
		Сменете			X(1)*	X*
3	Свещ	Проверете		X*		
		Сменете			X*	
4	Масло в редуктора	Проверете	X*			
		Сменете			X*	X*
5	Резервоар	Почистете			X*	
6	Горивна линия	Проверете	X*			
		Сменете	X*			X(2)
7	Остриета на фрезите	Проверете	X*			
		Сменете	X*			X*
8	Зареждане на детайли	Проверете	X*			
		Подтянуть	X*			X*

(1) Следпродажбеното обслужване трябва да се извършва често, когато се работи в прашни условия. (2) Тези позиции трябва да се извършват в специализиран сервизен център. (*) Работата се извършва от потребителя.

НЕИЗПРАВНОСТИ И СПОСОБИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ

Неизправност	Причина	Способ за отстраняване
Фрезите не се въртят, когато натиснете лоста на газта	Зъбните предавки на редуктора не зацепват.	Проверете / Сменете предавките *.
	Неизправна съединителна муфта.	Проверете / Сменете *
Двигателят не стартира	Превключвателят е в положение “Стоп”	Преместете в положение “Старт”
	В резервоара няма гориво.	Проверете и заредете гориво.
	Филтърът за гориво е запушен	Сменете горивния филтър
	Свещта не работи	Проверете и сменете свещта
Двигателят не развива мощност	Филтърът за въздух / гориво е запушен.	Проверете и сменете филтъра за въздух / гориво
	Запушен заглушител.	Почистете заглушителя
	Карбураторът не е регулиран	Регулиране на карбуратора
	Слаба компресия.	Свържете се с сервизния център *
Двигателят прегрява	Неадекватно охлаждане чрез слаб въздушен поток	Почистете ребрата на цилиндъра от замърсявания.
Под натоварване двигателят спира	Карбураторът не е регулиран.	Регулиране на карбуратора *
	Запушен горивен филтър.	Сменете горивния филтър.

* - Тези работи от ремонт и поддръжка се извършват в условията на оторизирани сервизни центрове.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

BG

СЪХРАНЕНИЕ НА КУЛТИВАТОРА

По време на прекъсвания в експлоатацията за повече от 1,5 месеца се препоръчва източване на горивото от резервоара.

За да направите това:

1. Стартирайте двигателя, за да отстраните останалото гориво от карбуратора.
2. Изчистете фрезите от остатъци пръст.

След приключване на сезона се препоръчва извършването на следните работи:

1. Изцедете горивото от резервоара и стартирайте двигателя, за да отстраните останалото гориво от карбуратора.
2. Изчистете фрезите от остатъци пръст, намажете със смазка онези места, където има изтрита боя.
3. Развийте запалителната свещ и изсипете 5 мл чисто моторно масло в отвора на свещника.
4. Издърпайте 3-4 пъти ръкохватката на стартера.
5. Завъртете свещта на ръка, като не я стягате напълно.
6. Съхранявайте култиватора на сухо и добре проветриво място без резки промени в температурата.

СТАРТИРАНЕ СЛЕД СЪХРАНЕНИЕ

Когато приключите, развийте запалителната свещ. Издърпайте стартерния кабел 3-4 пъти, за да почистите горивната камера от масло. Избършете запалителната свещ и я поставете в цилиндъра. Прикрепете проводника

на капачката за запалване към запалителната свещ. За да стартирате култиватора, следвайте инструкциите за зареждане и стартиране на двигателя на култиватора.

ТРАНСПОРТ

Ако култиваторът е работил, оставете двигателя да се охлади за 15 минути, преди да го преместите върху превозното средство. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят някои материали.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

RO

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Comuna Afumati, Soseaua Bucuresti-Urziceni, nr. 16, pav. P6, st. 95, Judetul Ilfov, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Motocultor", model MCE3800, marca "ELEFANT" la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu:

Directiva 2006/42 / CE privind masini; Directiva de compatibilitate electromagnetica 2014/30 / EU EN ISO 12100: 2010, EN 709: 1997 + A4: 2009 / AC: 2012, EN 55012: 2007 / A1: 2009
Respectiv a standardelor: EN 709: 1997 + A4: 2009 / AC: 2012, BS EN ISO/IEC 17065:2012 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Numarul certificatului: ISETC.000620210727

Număr raport: RBT210723301MR-1

Data Înregistrării: 27/07/2021

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

GB

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): moto cultivator MCE3800 are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery Directive 2006/42/EC; Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU EN ISO 12100:2010 , EN 709:1997+A4:2009/AC:2012, EN 55012:2007/A1:2009.

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN 709: 1997 + A4: 2009 / AC: 2012, BS EN ISO/IEC 17065:2012

Certificate Number : ISETC.000620210727

Report number: RBT210723301MR-1

Date of issue: 27/07/2021

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., in Comuna Afumati, Soseaua Bucuresti-Urziceni, nr. 16, pav. P6, st. 95, Judetul Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

BG

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "ELEFANT", мотофреза MCE3800 са произведени в съответствие със следните на Директива за машините 2006/42/EO; Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU EN ISO 12100: 2010, EN 709: 1997+A4: 2009/AC: 2012, EN 55012: 2007/A1: 2009 а съответстват на изброените стандарти: EN 709: 1997 + A4: 2009 / AC: 2012, BS EN ISO/IEC 17065:2012

Номер на сертификата: ISETC.000620210727

Номер на отчета: RBT210723301MR-1

Дата на регистрация: 27/07/2021г.

Техническата документация се пази при производителя: Елефант Тулс ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А , вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

RO

Produs.....Model.....
Seria de fabricatie.....
Factura nr. / Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

Vandut prin societatea din localitatea
..... Str..... Nr.....
Termenul de garantie comercial este de 24 luni de la vanzarea din magazin.
Tel. cumparator.....
Data cumpararii produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garantie este valabil numai daca acesta este completat corect fara modificari si stersaturi, semnat si stampilat cu stampila magazinului si insotit de documentele de cumparare originale (factura, chitanta, bon fiscal).
2. Durata unei reparatii se poate stabili de comun acord intre client si vanzator.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului in termenul de garantie se va face numai in urmatoarele cazuri:
 - Produsul are viciu de fabricatie;
 - Produsul are o defectiune ce nu se poate repara;
 - Nerespectarea termenului de reparatie convenit intre client si vanzator;
 - Lipsa conformitatii produsului.
4. Returnarea produsului defect se va face numai cu ambalajul original si cu toate accesoriile livrate insotit de bonul de casa (factura).
5. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor consumabile (in functie de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot fi baterii, discuri, lame, lanturi, capete rotative etc. care prezinta deteriorari mecanice, lovituri sau deformari, neschimbarea bateriilor la timp sau distrugerea tastaturii.

GARANTIA PRESUPUNE REPARAREA GRATUITA A DEFECTELOR DATORATE PRODUCATORULUI, IN CADRUL TERMENULUI DE GARANTIE.

RO

1. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa constatarea imposibilitatii folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-ne un nou termen de garantie, care curge de la data preschimbarii produsului, sau se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
2. Daca produsul nu a fost folosit conform cu "Manual de Utilizare" clientul va suporta valoare diagnosticarii de 20 ron.
3. Vanzatorul are obligatia fata de consumator pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare transport.
4. Producatorul si vanzatorul sunt exonerate (absolviti) de obligatiile lor privind garantia daca defectarea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

PIERDEREA GARANTIEI

1. Conditii in care produsul isi pierde garantia
 - Neglijenta in utilizare;
 - Nerespectarea conditiilor de intretinere si utilizare precizate in manualul de utilizare;
 - Transport si manipulare necorespunzatoare, socuri mecanice, lovituri, caderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptari sau modificari la instalatia electrica sau la partile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzatoare;
 - Nerespectarea normelor de electrosecuritate ce se impun in utilizarea produsului;
 - Deteriorari sau defectiuni datorate calamitatilor natural, inundatii, incendii, trasnet, cutremur, socuri electrice;
 - Defectiuni datorate unor corpuri straine sau vietuitoare (insecte, gandaci, etc) ce au intrat in interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garantiei defectiunile datorate utilizarii produsului in scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intentionata a sigiliului de siguranta.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, ALE CĂROR UZURI SUNT CONSIDERATE NORMALE ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)

2. Filtru combustibil, bușon benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui ponto, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor în vigoare;

3. Ambielaj, cilindru, piston, segmenti, supape, când uzura se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, ori în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, ori când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație ori în cazul motoarelor în 2T amestec necorespunzător benzină cu ulei.

4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase plastic, mufe, stuturi, roți sau role din plastic ;

5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;

6. Amortizoare din cauciuc sau arc, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosit, tracțiune, etc);

7. Saboți și plăcuțe frână, ambreiaje, ferodouri, arc ambreiaj;

8. Componente electrice sau electronice, când defecțiunile survin din cauza lipsei împământării, utilizarea sau expunerea în condiții de mediu improprie (umezeală excesivă, temperaturi necorespunzătoare, alimentare la tensiune necorespunzătoare) sau tensiune fluctuantă (în cazul generatoarelor de curent, când puterea consumatorilor este mai mare decât cea furnizată;

9. Presetupă, turbină, carcasa turbină (când defecțiunea a survenit în urma impurităților din pompă sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);

10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, ex: lanț motofierăstrău, disc motocositoare, cuțit masă cosit, cuțit mașină gazon, cuțit moară/tocătoare, etc.;

11. Tambur demaror, șnur starter, arc demaror, mâner starter;

12. Masă cosit, cuțit masă cosit, pinteni, contracuțite, dinți, suport reglaj, suport nucă, nucă, bieleță (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), când nu sunt corect exploatate, reglate sau curățite.



ATENȚIE!

**ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE**



ATENȚIE!

**RESPECTATI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

RO

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663
Iasi	Intravilan sat Letcani, Ferma nr. 3, com. Letcani +40 759 011 389
Cluj	Intravilan, in zona localitatii Luna de Sus, com.Floresti, judetul Cluj, Tel.: +40755134893

BEM INNA SRL

INSTRUMENT ELECTRIC CERTIFICAT DE GARANȚIE

MD

Garanție: 12 luni.

La cumpărare solicitați verificarea comletării și funcționării instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, prezența instrucțiunii de exploatare și corectitudinea perfectării certificatului de garanție.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începînd de la data procurării se rezolvă numai după diagnostica efectuată în **SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI**.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....

(Тип инструмента)

Denumirea instrumentului

(Наименование инструмента)

Namărul de serie/uzina

(Заводской / серийный номер)

Data vânzării

(Дата продажи)

Organizația de comerț

(Торговая организация)

Vînzătorul care a despachetat produsul, a verificat echipamentul și starea instrumentului a vîndut produsul

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura)

(фамилия и подпись)

BAZELE DESFASURARII REPARATIEI DE GARANTIE.

1. Garanție cu privire la echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării către consumatorul final și este valabilă timp de 12 luni. În perioada de garanție proprietarul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvări de probleme, provocate datorită defectelor de fabricație.

Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de producție se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație, în conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor a RM, al 13, p.

2. Reparații de garanție se face numai în ateliere autorizate și numai în cazul în care proprietarul a echipamentului prezintă carte de garanție de model standard. Carte de garanție completată incorect sau incomplet nu vă dă dreptul la o reparație de garanție gratuită.

GARANȚIE NU ACOPERA PIESE UZURABILE ȘI DE UZ CURENT (BUJII, PINION DE CONDUS, AMORTIZATORI ȘI COMPACTORI DIN CAUCIUC, ANGINAJ A POMPEI DE ULEI, STARTER, BANDA DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ CURENTULUI ELECTRIC). PRECUM ȘI DISPOZITIVE DEMONTABILE (ORGANE DE DEBITARE: LANTURI, LAME DE GHIDARE, CUTITE TRIMERILOR ȘI MASINELOR DE TUNS IARBA, FIR ȘI BOBINE CU FIR, REDUCTORI, PRECUM ȘI ELEMENTE DE FIXARE ȘI REGLARE A ACESTOR)

3. Compania nu este responsabilă pentru orice costuri asociate cu instalarea și demontarea de garanție echipamente, precum și pentru plățile altor echipamente, ca rezultat a ieșirii din funcție produsului în timpul perioadei de garanție.

4. Diagnostic echipament, care a relevat, că pretențiile sunt nejustificate și Serviciul Clienți a confirmat eficiența echipamentului diagnosticat, este un serviciu plătit și trebuie să fie plătit de către client.

- Reparație și schimbarea pieselor nu prelungește termen de garanție
- Piese și agregate schimbate devin proprietate a companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMATIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE

1. Dispuneți de bon;
2. Alte persoane nu au reparat sau nu au schimbat piesele;
Instrumentul nu a fost supus exploatării necorespunzătoare (transportarea instrumentului sau conectarea unor instrumente care nu au fost aprobate);
3. Lipsesc dauna produsă de factori externi sau de alte obiecte, ca de exemplu nisip sau pietre;
Lipsesc dauna provocată de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a indicațiilor de exploatare.

Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea de desfășurare a reparației de garanție

- pentru produsele fara talon de garanție, completat corect de formă de standard;-
- pentru produsele, în certificatul de garanție a caror sunt corectari,;
- pentru produsele folosite de non-conformitate cu instrucțiunea de exploatare;
- pentru produsele cu daunele cauzate de utilizarea sau instalare electrica și hidraulica necorespunzătoare;
- pentru produsele lucrate fără apă (sau alte lichide pompat);
- pentru produse, detalii ale căror sunt supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive în fluid;
- pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportului sau ca urmare a forțelor externe mecanice după transferul de bunuri către consumatorul final;
- pentru produsele cu urme de demontare si reparare sau reglare necalificate (special pentru carburatori), făcute in afara serviciul tehnic autorizat.

Instrumentul mi-a fost dat în stare tehnică bună, fără defecte mecanice, set complet. . Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit ghid de exploatare.

Am făcut cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu ele.

SEMNATURA CUMPARATORULUI



ATENȚIE!

**ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERATII INDUSTRIALE**



ATENȚIE!

**RESPECTATI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**



**PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL**

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 79 912 266

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

RU

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев.
В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.
2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца.
Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.
 4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.
- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
 - ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;
 2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;
 3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).
 4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.
 5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники безопасности и указаний по эксплуатации.
- Краткий перечень видимых повреждений, исключающих возможность проведения гарантийного ремонта;

- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;
 - на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;
 - на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации
 - на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;
 - на изделия, работавшие без смазочных материалов;
 - на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;
 - на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;
 - на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.
 - на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)
- Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.
- Работоспособность была проверена в моем присутствии.
- Я получил руководство по эксплуатации.
- Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ
БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ
ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ И КАЧЕСТВО

BG

Продукт.....Модел.....
Производствена серия.....
Фактура номер / Дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма, населено място
....., ул. номер
Тел. на купувач
Дата на закупуване на продукта.....
Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. Гаранционният сертификат е валиден само ако е попълнен правилно без модификации и заличавания, подписан и подпечатан с печата на магазина и придружен от оригиналните документи за покупка (фактура, касова бележка).
2. Продължителността на ремонта може да бъде определена по взаимно съгласие между клиента и продавача.
3. Съгласно чл. 20 параграф (3) ог. 21/92 и чл. 20 и чл. 21 и lg. 449/2003, замяната на продукта в рамките на гаранционния срок ще се извърши само в следните случаи:
 - Продуктът има производствен дефект;
 - Продуктът има дефект, който не може да бъде поправен;
 - Неспазване на договорения между клиента и продавача срок за ремонт;
 - Липса на съответствие на продукта.
4. Връщането на дефектния продукт ще се извърши само с оригиналната опаковка и с всички доставени аксесоари, придружени от касовата бележка (фактура).
5. Гаранцията не се разпростира върху консумативите (в зависимост от вида на продукта, тези консумативи могат да бъдат батерии, дискове, остриета, вериги, въртящи се глави и др., Които имат механични повреди, удари или деформации, промяна на батериите в време или унищожаване на бутоните.

ГАРАНЦИЯТА ПРЕДПОЛАГА БЕЗПЛАТНО ОТСТРАНЯВАНЕ НА ДЕФЕКТИ, ДЪЛЖИМИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, В РАМКИТЕ НА ГАРАНЦИОННИЯ СРОК.

1. Сервизният отдел има задължението да извърши диагностиката, експертизата и отстраняването на неизправности по време на гаранционния период безплатно в рамките на 15 дни от датата на регистрация на жалбата на потребителя. Ако продуктът не може да бъде поправен, той ще бъде заменен веднага след установяване на невъзможността да се използва, с подобен продукт, което дава нов гаранционен срок, който тече от датата на замяна на продукта, или стойността на продукта ще да бъдат възстановени. Икономическият агент има същите задължения за заменения продукт, както за първоначално продадения продукт.
2. Ако продуктът не е бил използван в съответствие с "Ръководството за потребителя", клиентът ще носи диагностичната стойност.
3. Продавачът има задължението към потребителя за заявения продукт в рамките на гаранционния срок, да застрахова и поеме всички разходи за неговия ремонт или подмяна, както и разходите за диагностика, експертиза, транспортна опаковка.
4. Производителят и продавачът са освободени (освободени) от задълженията си по отношение на гаранцията, ако дефектът е възникнал поради неспазване от страна на потребителя на инструкциите за употреба, поддръжка, работа, транспорт, съхранение, съдържащи се в документацията, придружаваща продукта.

ЗАГУБА НА ГАРАНЦИЯ:

1. Условия, при които продуктът губи своята гаранция
 - Небрежност при използване;
 - Неспазване на условията за поддръжка и употреба, посочени в ръководството за потребителя;
 - Неправилен транспорт и управление, механични удари, удари, падания;
 - Използване на продукта с повредени аксесоари или с адаптации или модификации на електрическата инсталация или на нейните механични части;
 - Неправилен монтаж;
 - Неспазване на изискванията за електрическа безопасност, изисквани при използването на продукта;
 - Щети или дефекти поради природни бедствия, наводнения, пожари, мълнии, земетресение, токови удари;
 - Дефекти поради чужди тела или насекоми, бръмбари и др., попаднали в продукта.
2. Дефектите, дължащи се на използването на продукта за професионални цели, не подлежат на гаранция.
3. Умишлено отлепване или скъсване на предпазния уплътнител.

СЛЕДНИТЕ КОМПОНЕНТИ И АКСЕСОАРИ, ЧИЕТО ИЗНОСВАНЕ СЕ СЧИТА ЗА НОРМАЛНО СЛЕД УПОТРЕБА, НЕ СЕ ПОКРИВАТ ОТ ГАРАНЦИЯТА:

1. Верига, направляваща шина, зъбни колела, маслен филтър, въздушен филтър, гумени компоненти (цилиндров маншон, коляно на карбуратора, гумени пръстени, маркучи, семеринги, ремъци и др.)

- 2. Горивен филтър, капачка за гориво, решетка на резервоара, сонди, резервоари, поплавъци, горивен клапан, крепежи, дюзи, инжектори или дюзи на инжектора, системи за регулиране или лостове, уплътнения или гарнитури на карбуратора, чието износване се дължи на използване на гориво, което не отговаря на действащите разпоредби;
- 3. Съединител, цилиндър, бутало, сегменти, клапани, когато износването се дължи на липса на въздушен филтър или неправилна употреба, или в случай на детонации, причинени от използването на гориво, което не отговаря на действащите правила, или когато повреда възниква поради несъответствие на скоростта или в случай на неправилна смес от бензин и масло.
- 4. Електрически крушки, вентилатори, ролки, пластмасови корпуси, гнезда, щепсели, колела или ролки от пластмаса;
- 5. Запалвания и релета (в случай на конденз или късо съединение), свещ, кабел на свещта, ключове, електрически кабели;
- 6. Гумени или пружинни амортизатори, кабели (съединител, ускорение, сцепление и др.);
- 7. Спирачни челюсти и накладки, съединители, накрайници, пружина на съединителя;
- 8. Електрически или електронни компоненти, когато възникнат неизправности поради липса на заземяване, използване или излагане в неподходящи условия на околната среда (прекомерна влажност, неадекватни температури, неадекватно захранване с напрежение) или колебание на напрежението (в случай на генератори на енергия, когато мощността на потребителя е по-висока по-големи от предвидените);
- 9. Уплътнения, турбина, корпус на турбината (когато повреда е възникнала в резултат на примеси в помпата или налягане, създадено в помпата от друго оборудване, машини и др.);
- 10. Компонентни елементи на системата за рязане, например верига за трион, диск за косачка, нож за косене, нож за косене на трева, нож / шредер за мелница и др.;
- 11. Стартов барабан, стартер кабел, стартерна пружина, дръжка на стартера;



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 Телефони: 0899861391, 0890302875

BEM RETAIL GROUP SRL
Tax code: RO 35176221
Trade Register.: J23/4363/2015
Registered Office: Sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
Pav. P6, St. 95, com. Afumati, jud. Ilfov, Romania

GB

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not designed for industrial use and is guaranteed for a period of 24 months from the date of sale to individuals and 12 months from the date of sale to legal entities, under the terms of this certificate, against presentation of the invoice and the warranty certificate.

In case of non-compliance, the consumer has the right to request the seller to repair or replace the product, in each case without payment, unless this request is impossible or disproportionate, within a maximum of 15 calendar days of receiving the product in service.

The consumer's rights are provided in chapter iii art. 9 and the following, from I 449/2003.

PRODUCT TYPE:
MODEL/MAKE:
INVOICE NO DATE
SOLD BY THE STORE
BUYER'S NAME
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER

CONDITIONS IN WHICH THE PRODUCT LOSES ITS WARRANTY:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, accompanied by this certificate and the invoice.
- Defects due to non-compliance with the product characteristics, assembly instructions, rules of use, handling and transport, wear caused by overloading the product, incorrect use, disassembly and assembly by unauthorized persons, change of destination of the product
- In the case of services requested by the customer, when the normal and regular maintenance of the product is performed: adjustments, cleaning, replacement of consumables, etc.

Confirm by my signature that the operation tests of the device have been performed, i have been trained on how to use it and i have received the device in perfect working conditions, along with all accessories, accompanied by instructions for use/maintenance.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

